31994R0519

PADOMES REGULA (EK) Nr. 519/94
(1994. gada 7. marts)
par kopējiem noteikumiem importam no trešām valstīm un Regulu (EEK) Nr. 1765/82, 1766/82 un 3420/83 atcelšanu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 113. pantu,

ņemot vērā kopējas lauksaimniecības tirgu organizācijas dibināšanas dokumentus, kā arī dokumentus, kas pieņemti saskaņā ar Līguma 235. pantu, kuri piemērojami apstrādātiem lauksaimniecības produktiem, jo īpaši minēto dokumentu noteikumus, kuri pieļauj atkāpes no vispārējā principa, ka kvantitātes ierobežojumus vai pasākumus, kas iedarbojas līdzīgi, var aizstāt tikai ar šajos dokumentos paredzētiem pasākumiem,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā kopējai tirdzniecības politikai jābūt pamatotai ar vienādiem principiem; tā kā šīs politikas svarīgs aspekts ir kopējie noteikumi, kas piemērojami importam no dažām trešām valstīm saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 1765/82 (1982. gada 30. jūnijs) par kopējiem noteikumiem, ko piemēro importam no valstīm, kuru ārējā tirdzniecība notiek valsts līmenī [1], Padomes Regulu (EEK) Nr. 1766/82 (1982. gada 30. jūnijs) par kopējiem noteikumiem, kas piemērojami importam no Ķīnas Tautas Republikas [2] un Padomes Regulu (EEK) Nr. 3420/83 (1983. gada 14. novembris) par importa režīmu ražojumiem ar izcelsmi valstīs, kuru ārējā tirdzniecība notiek valsts līmenī un kurām Kopienas līmenī nav piešķirts atbrīvojums [3]; tomēr šie noteikumi paredz izņēmumus un atkāpes, kas ļauj dalībvalstīm turpināt piemērot valstu pasākumus dažu tādu izstrādājumu importam, kuru izcelsmes valstis ir iepriekš minētās trešās valstis, un tādēļ jāpilnīgo kopējā tirdzniecības politika;

tā kā Līguma 7.a pantā noteikts, ka kopš 1993. gada 1. janvāra iekšējais tirgus ir teritorija bez iekšējām robežām, kurā ir nodrošināta brīva preču, personu, pakalpojumu un kapitāla aprite;

tā kā kopējā tirdzniecības politika attiecībā uz kopējiem noteikumiem, kas piemērojami importam, noteikti papildina iekšējā tirgus izveidi un ir vienīgais veids, kā nodrošināt to, ka noteikumi, ko piemēro Kopienas tirdzniecībai ar trešām valstīm, pareizi atspoguļotu starpvalstu tirgus integrāciju;

tā kā, lai sasniegtu lielāku vienādību attiecībā uz importa kārtību, jāatceļ tie izņēmumi un atkāpes, ko vēl aizvien nosaka valstu tirdzniecības politikas pasākumi un, jo īpaši, kvantitātes ierobežojumi, ko dalībvalstis vēl aizvien piemēro saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 3420/83; tā kā, cik vien tas iespējams, ņemot vērā trešo valstu ekonomiskās sistēmas īpatnības, šī vienādība jāpanāk, izstrādājot noteikumus, kas līdzīgi tiem, ko saskaņā ar kopējiem noteikumiem piemēro citām trešām valstīm;

tā kā importa liberalizācijai, proti, jebkādu kvantitātes ierobežojumu atcelšanai vai atlikšanai, jākļūst par Kopienas noteikumu aizsākumu;

tā kā atsevišķu Kopienas rūpniecības nozaru jutīguma dēļ ar šo regulu dažiem ražojumiem, kuru izcelsmes valsts ir Ķīnas Tautas Republika, tomēr būtu jānosaka Kopienas līmenī piemērojami kvantitātes ierobežojumi un uzraudzības pasākumi; un tā kā ir jānosaka procedūra šo pasākumu pārskatīšanai un pārbaudīšanai, lai tos piemērotu situācijas pārmaiņām;

tā kā attiecībā uz citiem ražojumiem Komisijai ir jāpārbauda importa noteikumi un tendences, dažādie ekonomikas un tirgus stāvokļa aspekti un vajadzības gadījumā veicamie pasākumi;

tā kā attiecībā uz šiem ražojumiem var izrādīties, ka Kopienai ir jāuzrauga attiecīgs šo produktu imports;

tā kā Komisijas un Padomes pienākums ir, pienācīgi ņemot vērā pastāvošās starptautiskās saistības, pieņemt attiecīgus drošības pasākumus atbilstīgi Kopienas interesēm;

tā kā tomēr varētu izrādīties, ka piemērotāki ir uzraudzības pasākumi vai drošības pasākumi, kas īstenojami tikai vienā vai vairākos reģionos, nevis visā Kopienā;

---

[1] OV L 195, 5.7.1982., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1013/93 (OV L 105, 30.4.1993., 1. lpp.).

[2] OV L 195, 5.7.1982., 21. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 1409/86 (OV L 128, 14.5.1986., 25. lpp.).

[3] OV L 346, 8.12.1983., 6. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EEK) Nr. 848/92 (OV L 89, 4.4.1992., 1. lpp.).

tā kā šādus pasākumus būtu jāpieļauj tikai izņēmuma kārtā un gadījumos, kad nepastāv alternatīvas;

tā kā jānodrošina, ka šādi pasākumi ir īslaicīgi, kas pēc iespējas mazāk iejaucas iekšējā tirgus darbībā;

tā kā, ja tiek ieviesta Kopienas uzraudzība, tad uzraudzīto ražojumu laišanu brīvā apgrozībā var atļaut tikai tad, ja tiek uzrādīts vienotiem kritērijiem atbilstošs importa dokuments;

tā kā šādu dokumentu dalībvalstu iestādēm vajadzētu vizēt noteiktā laikā pēc tam, kad importētājs to iesniedzis, taču nedodot šajā laikā tiesības importēt; tā kā šis dokuments drīkstētu būt spēkā tikai tik ilgi, kamēr pastāv nemainīgi importa noteikumi;

tā kā Kopienas interesēs ir, lai dalībvalstis un Komisija pēc iespējas pilnīgāk apmainītos ar informāciju, ko Kopiena guvusi, veicot uzraudzību;

tā kā pieredze liecina, ka jāpieņem precīzāki kritēriji iespējamā kaitējuma izvērtēšanai un jādod iespēja uzsākt izmeklēšanu, saglabājot Komisijai tiesības ieviest atbilstošus pasākumus ārkārtas gadījumos;

tā kā šādā nolūkā būtu jāievieš detalizētāki noteikumi par izmeklēšanas uzsākšanu, nepieciešamajām pārbaudēm un inspekcijām, iesaistīto personu uzklausīšanu, iegūtās informācijas apstrādi un kaitējuma novērtēšanas kritērijiem;

tā kā šīs regulas noteikumi attiecībā uz izmeklēšanu neskar Kopienas vai valstu likumus, kas attiecas uz dienesta noslēpumu;

tā kā tāpat jānosaka termiņi, cik drīz jāsāk izmeklēšana un cik drīz jāpieņem lēmums par to, vai pasākumi ir piemēroti vai ne, ar nolūku nodrošināt to, ka šādus lēmumus pieņem ātri, un lai attiecīgie uzņēmēji gūtu lielāku juridisku skaidrību;

tā kā, lai nodrošinātu importa noteikumu vienādību, būtu jāvienkāršo importētājiem kārtojamās formalitātes, un tām jābūt identiskām jebkurā preču muitošanas vietā; tā kā tāpēc būtu vēlams noteikt, ka jebkādas formalitātes ir jākārto, izmantojot veidlapas, kas sastādītas pēc šai regulai pievienotā parauga;

tā kā importa dokumentiem, kas izdoti sakarā ar Kopienas veiktiem uzraudzības pasākumiem, jābūt spēkā visā Kopienā neatkarīgi no tā, kura dalībvalsts tos izdevusi;

tā kā kopējie noteikumi, kas piemērojami importam, vairs neattaisno to, ka attiecībā uz tirdzniecības partnervalstīm un attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku pastāv divas dažādas importa kārtības;

tā kā notikušas konsultācijas, kas paredzētas Padomes Regulā (EEK) Nr. 2616/85 (1985. gada 16. septembris) par Tirdzniecības un ekonomiskās sadarbības nolīguma noslēgšanu starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Ķīnas Tautas Republiku [1];

tā kā uz tekstilizstrādājumiem, ko reglamentē Padomes Regula (EK) Nr. 517/94 (1994. gada 7. marts) par kopīgiem noteikumiem tekstilizstrādājumu importam no dažām trešām valstīm, uz kurām neattiecas divpusēji nolīgumi, protokoli vai citas vienošanās, vai arī citi īpaši noteikumi par importu Kopienā [2],kā Kopienas tā starptautiskajā līmenī attiecas īpaši noteikumi; tā kā tāpēc tie pilnīgi jāizslēdz no šīs regulas darbības jomas;

tā kā šīs regulas noteikumi ir piemērojami, ciktāl tie nav pretrunā ar Spānijas un Portugāles Pievienošanās akta 77., 81., 244., 249. un 280. pantu;

tā kā šā iemesla dēļ jāatceļ Regula (EEK) Nr. 1765/82; 1766/82 un 3420/83,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I SADAĻA

Vispārīgi principi

1. pants

1. Šo regulu piemēro tādu ražojumu importam, uz kuriem attiecas Līgums un kuru izcelsmes valsts ir kāda no I pielikumā minētajām trešām valstīm, izņemot tekstilizstrādājumus, uz ko attiecas Regula (EK) Nr. 517/94.

2. Šā panta 1. punktā minēto ražojumu imports Kopienā ir brīvs un tāpēc nav pakļauts nekādiem kvantitātes ierobežojumiem, neskarot:

— pasākumus, kurus var veikt saskaņā ar V sadaļu,

— daudzuma kvotas, kas minētas II pielikumā.

3. Uz III pielikumā minēto ražojumu importu Kopienā attiecas Kopienas uzraudzība saskaņā ar 10. pantā sīki izstrādātajiem noteikumiem.

4. Pēc kādas dalībvalsts lūguma vai pēc Komisijas ierosinājuma, šīs regulas III un VII pielikumu var apspriest 4. pantā minētajā komitejā.

Apspriedes beigās Komisija 16. pantā paredzētajā kārtībā var ierosināt Padomei pasākumus, kas vajadzīgi, lai saskaņā ar šīs regulas III sadaļu un, vajadzības gadījumā, saskaņā ar IV un V sadaļu piemērotu II un III pielikumu.

[1] OV L 250, 19.9.1985., 2. lpp.
[2] OV L 67, 10.3.1994., 1. lpp.

II SADAĻA

Informācijas un konsultāciju procedūras Kopienā

2. pants

Ja importa attīstības tendences prasa ieviest uzraudzības un drošības pasākumus, dalībvalstis par to informē Komisiju. Šī informācija ietver pieejamos pierādījumus, kas noteikti, pamatojoties uz 8. pantā minētajiem kritērijiem. Komisija nekavējoties nodod šo informāciju visām dalībvalstīm.

3. pants

Konsultācijas var rīkot vai nu pēc dalībvalsts lūguma, vai pēc Komisijas ierosmes. Tās notiek, kamēr nav pagājušas astoņas darbdienas kopš dienas, kad Komisija saņēmusi 2. pantā paredzēto informāciju, un noteikti, pirms Kopiena ieviesusi kādu uzraudzības pasākumu vai drošības pasākumu.

4. pants

1. Konsultācijas notiek padomdevējā komitejā, še turpmāk "Komiteja", kurā ir dalībvalstu pārstāvji un kuras priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis.

2. Komitejas sēdi sasauc priekšsēdētājs. Viņš pēc iespējas ātrāk paziņo dalībvalstīm visu būtisko informāciju.

3. Konsultācijās cita starpā apspriež:

a) importa noteikumus un tā attīstības tendences, ekonomikas un tirgus stāvokļa dažādus aspektus attiecībā uz konkrēto ražojumu, jo īpaši sakarā ar II un III pielikuma pārbaudi;

b) jautājumus, kas skar I pielikumā minēto Kopienas un trešo valstu tirdzniecības līgumu vadību;

c) pasākumus, kas ir jāveic, ja tādi ir.

4. Vajadzības gadījumā konsultācijas var notikt rakstiski. Šādā gadījumā Komisija informē dalībvalstis, kas piecu līdz astoņu darbdienu laikā saskaņā ar Komisijas noteikumu, var paust savu viedokli vai lūgt mutiskas konsultācijas.

III SADAĻA

Izmeklēšanas procedūra Kopienā

5. pants

1. Ja pēc konsultācijām Komisijai ir skaidrs, ka pierādījumi ir pietiekami, lai pamatotu izmeklēšanas sākšanu, Komisija:

a) sāk izmeklēšanu mēneša laikā pēc tam, kad no dalībvalsts saņemta informācija, un publicē paziņojumu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*; šajā paziņojumā īsi atreferē saņemto informāciju, un nosaka to, ka visa svarīgā informācija jādara zināma Komisijai; tajā nosaka termiņu, kurā ieinteresētās personas var rakstiski darīt zināmus savus viedokļus un sniegt informāciju, ja šie viedokļi un informācija izmeklēšanā jāņem vērā; tajā arī nosaka laiku, kurā ieinteresētās personas var pieteikties, lai Komisija tās uzklausītu saskaņā ar 4. punktu;

b) sāk izmeklēšanu, sadarbojoties ar dalībvalstīm.

2. Komisija cenšas iegūt visu informāciju, ko tā atzīst par vajadzīgu un ja uzskata to par lietderīgu, apspriedusies ar Komiteju, cenšas pārbaudīt šo informāciju, vēršoties pie importētājiem, tirgotājiem, aģentiem, ražotājiem, tirdzniecības apvienībām un organizācijām.

Šo uzdevumu Komisijai palīdz veikt tās dalībvalsts personāls, kuras teritorijā notiek šīs pārbaudes, ja vien dalībvalsts to vēlas.

Ieinteresētās personas, kas pieteikušās saskaņā ar 1. punkta a) apakšpunktu, kā arī eksportētājvalsts pārstāvji var pārbaudīt visu informāciju, kas Komisijai darīta zināma izmeklēšanas sakarā, izņemot iekšējo dokumentāciju, ko sagatavojušas Kopienas vai tās dalībvalsts iestādes, ar nosacījumu, ka šī informācija ir būtiska viņu interešu aizstāvībai un nav konfidenciāla 7. panta nozīmē, kā arī, ja Komisija to izmanto izmeklēšanā. Šajā nolūkā tās nosūta Komisijai rakstisku lūgumu, kurā norāda, kāda informācija tiek pieprasīta.

3. Dalībvalstis, pēc Komisijas pieprasījuma un ievērojot tās noteiktās procedūras, piegādā Komisijai to rīcībā esošu informāciju par tā ražojuma tirgus attīstību, kuru izmeklē.

4. Komisija var uzklausīt ieinteresētās personas. Šīs personas jāuzklausa, ja tās termiņā, kas noteikts *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī* publicētajā paziņojumā, iesniegušas rakstisku pieteikumu ar pamatotu norādi, ka izmeklēšanas iznākums šīs personas var reāli ietekmēt un ka pastāv īpaši iemesli to mutiskai uzklausīšanai.

5. Ja informācija nav sniegta šajā regulā noteiktā termiņā vai termiņā, ko Komisija noteikusi saskaņā ar šo regulu, vai ja izmeklēšana ir stipri traucēta, konstatācijas var veikt, balstoties uz tiem faktiem, kas ir pieejami. Ja Komisija konstatē, ka kāda ieinteresētā persona vai trešā persona tai sniegusi nepareizu vai maldīgu informāciju, tā neņem vērā šo informāciju un izmanto pieejamos faktus.

6. Ja pēc 1. pantā minētajām konsultācijām Komisijai rodas iespaids, ka trūkst pierādījumu, kas attaisnotu izmeklēšanu, tā mēneša laikā pēc tam, kad no dalībvalstīm saņemta informācija, par savu lēmumu informē dalībvalstis.

6. pants

1. Izmeklēšanas beigās Komisija iesniedz Komitejai ziņojumu par izmeklēšanas rezultātiem.

2. Ja Komisija deviņos mēnešos pēc izmeklēšanas sākuma atzīst, ka nav vajadzīgi Kopienas uzraudzības pasākumi vai drošības pasākumi, pēc apspriedes ar Komiteju izmeklēšanu mēneša laikā pārtrauc. Lēmumu pārtraukt izmeklēšanu, norādot izmeklēšanas galvenos secinājumus un īsi minot tās iemeslus, publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

3. Ja Komisija atzīst, ka ir vajadzīgi Kopienas uzraudzības pasākumi vai drošības pasākumi, tā saskaņā ar IV un V sadaļu pieņem vajadzīgos lēmumus deviņos mēnešos pēc izmeklēšanas sākuma. Ārkārtas apstākļos šo termiņu var pagarināt ne vairāk kā par diviem mēnešiem; Komisija publicē paziņojumu *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, norādot pagarinājuma ilgumu un īsi minot tā iemeslus.

4. Šīs sadaļas noteikumi neliedz jebkurā laikā veikt uzraudzības pasākumus saskaņā ar 9. līdz 14. pantu vai, ja ir kritisks stāvoklis, kad jebkāda vilcināšanās radītu kaitējumu, ko būtu grūti izlabot, drošības pasākumus saskaņā ar 15. līdz 17. pantu.

Komisija nekavējoties sāk izmeklēšanas pasākumus, kurus joprojām uzskata par vajadzīgiem. Izmeklēšanas rezultātus izmanto, lai vēlreiz pārbaudītu veiktos pasākumus.

7. pants

1. Informāciju, ko saņem saskaņā ar šo regulu, izmanto tikai tam mērķim, kam tā pieprasīta.

2. a) Ne Padome, ne Komisija, ne dalībvalstis, ne to amatpersonas neizpauž nedz atbilstīgi šai regulai saņemtu informāciju, kas ir konfidenciāla pēc būtības, nedz arī uz konfidencialitātes nosacījumiem sniegtu informāciju, ja nav saņemta informācijas sniedzēja īpaša atļauja.

b) Katrā konfidencialitātes pieprasījumā jānorāda iemesli, kāpēc informācija ir konfidenciāla.

Taču, ja tiek uzskatīts, ka konfidencialitātes pieprasījums nav pamatots, un ja informācijas sniedzējs nedz vēlas to darīt plaši pieejamu, nedz arī atļauj to izpaust tiklab kopumā, kā konspektīvi, tad attiecīgo informāciju var atstāt bez ievērības.

3. Informāciju katrā ziņā uzskata par konfidenciālu, ja tās izpaušana varētu būtiski negatīvi iespaidot informācijas sniedzēju vai avotu.

4. Iepriekšējie punkti neliedz Kopienas iestādēm atsaukties uz vispārpieejamu informāciju un jo īpaši uz iemesliem, kuru dēļ pieņemti lēmumi saskaņā ar šo regulu. Tomēr Kopienas iestādēm jāņem vērā iesaistīto juridisko un fizisko personu likumīgās intereses, lai netiktu atklāti to komercdarbības noslēpumi.

8. pants

1. Pārbaudot importa tendences un apstākļus, kā arī reālo vai iespējamo nopietno kaitējumu, ko ražotājiem Kopienā nodara šādas importa preces, īpaši ņem vērā šādus faktorus:

— a) importa preču apjomu, jo īpaši, ja tas ievērojami palielinājies absolūtā izteiksmē vai attiecībā pret ražošanas vai patēriņa līmeni Kopienā;

b) importa preču cenas, jo īpaši, ja cenas ir ievērojami pazeminātas salīdzinājumā ar līdzīgu ražojumu cenām Kopienā;

c) līdzīgu vai tieši konkurētspējīgu ražojumu paredzamo iespaidu uz ražotājiem Kopienā, par ko liecina dažu ekonomisko faktoru tendences, tādas kā:

— ražošanas apjoms,

— ražošanas jaudu izmantojums,

— preču krājumi,

— noiets,

— tirgus daļa,

— cenas (t. i., cenu pazemājums vai novērsta cenu celšanās, kas citādi būtu notikusi),

— peļņa,

— ieguldītā kapitāla atdeve,

— naudas plūsma,

— ieguldītais darbs.

2. Veicot izmeklēšanu, Komisija ņem vērā šīs regulas II pielikumā minēto valstu īpašo ekonomisko sistēmu.

3. Ja pastāv nopietna kaitējuma iespēja, tad Komisija pārbauda arī to, cik liela ir ticamība, ka šāda iespēja varētu izvērsties faktiskā kaitējumā. Šajā sakarā var ņemt vērā šādus faktorus:

a) Kopienas eksporta pieauguma tempi;

b) izcelsmes valsts vai eksportētājvalsts eksporta apjomu konkrētā brīdī vai tuvākajā nākotnē, kā arī iespējamību, ka šo apjomu izmantos preču ievešanai Kopienā.

IV SADAĻA

Uzraudzība

9. pants

1. Ja tas ir Kopienas interesēs, Komisija pēc dalībvalsts lūguma vai pēc savas ierosmes var:

a) pieņemt lēmumu attiecīgu importu pakļaut retrospektīvai Kopienas uzraudzībai saskaņā ar procedūrām, ko tā definē;

b) pieņemt lēmumu šā importa attīstības tendenču uzraudzības nolūkā, ka attiecīgu importu pakļauj iepriekšējai Kopienas uzraudzībai saskaņā ar 10. pantu.

2. Uzraudzības pasākumi ir spēkā ierobežotu laiku. Ja vien nav paredzēts citādi, tie zaudē spēku sešus mēnešus pēc tam, kad apritējis pusgads, kurā šie pasākumi ieviesti.

10. pants

1. Ražojumus, kas pakļauti iepriekšējai Kopienas uzraudzībai, brīvā apgrozībā var laist vienīgi tad, ja uzrādīts importa dokuments. Dalībvalstu izvēlētām kompetentām iestādēm šādi dokumenti par jebkuru attiecīgu apjomu bez maksas jāvizē, ilgākais, piecu darbdienu laikā kopš dienas, kad kompetenta attiecīgas valsts iestāde saņēmusi kāda importētāja deklarāciju neatkarīgi no tā, kurā vietā viņš Kopienā izvērsis uzņēmējdarbību. Šādu deklarāciju uzskata par saņemtu attiecīgās valsts kompetentā iestādē ne vēlāk kā trīs darbdienas pēc tās iesniegšanas, ja vien nav pierādīts pretējais.

2. Importa dokumenta un importētāja deklarācijas aizpildīšanā izmanto veidlapu, kas atbilst šīs regulas IV pielikumā dotajam paraugam.

Var būt vajadzīga informācija papildus tai, kas sniedzama minētajā veidlapā. Lēmumā sākt uzraudzību precizējams, kāda informācija vajadzīga.

3. Importa dokumenti ir spēkā visā Kopienā neatkarīgi no tā, kura dalībvalsts tos izdevusi.

4. Ja izrādās, ka darījumā iekļauto ražojumu vienības cena pārsniedz importa dokumentā uzrādīto cenu par nepilniem 5 % vai ka importam paredzēto ražojumu kopvērtība vai kopapjoms importa dokumentā uzrādīto kopvērtību vai kopapjomu pārsniedz par nepilniem 5 %, tas neliedz šos ražojumus laist brīvā apgrozībā. Komisija, uzklausījusi Komitejā paustos viedokļus, kā arī ņemot vērā ražojumu veidu un citas īpašas attiecīgo darījumu iezīmes, var noteikt citus procentus, kas parastos apstākļos tomēr nepārsniedz 10 %.

5. Importa dokumentus var izmantot tikai tikmēr, kamēr importa liberalizēšanas noteikumi ir spēkā attiecībā uz attiecīgajiem darījumiem. Importa dokumentus nekādā gadījumā nedrīkst izmantot pēc tam, kad beidzies termiņš, ko nosaka vienlaikus un saskaņā ar to pašu procedūru kā uzraudzības pasākumus un kura noteikšanā ņemts vērā ražojumu veids un citas īpašas konkrēto darījumu iezīmes.

6. Ja atbilstīgi 9. pantam pieņemtais lēmums to prasa, ar ražojumu izcelsmes sertifikātiem jāpierāda to ražojumu izcelsme, kuri ir Kopienas uzraudzībā. Šis punkts neierobežo citus noteikumus, kas attiecas uz jebkāda šāda sertifikāta uzrādīšanu.

7. Ja ražojumiem, kas ir Kopienas iepriekšējā uzraudzībā, kādā dalībvalstī piemēro reģionālus drošības pasākumus, tad šīs dalībvalsts piešķirta importa atļauja var aizstāt importa dokumentu.

11. pants

Ja tas ir Kopienas interesēs un ja var izveidoties stāvoklis, kas paredzēts 15. panta 1. punktā, Komisija pēc dalībvalsts lūguma vai pēc savas ierosmes var:

— ierobežot jebkura prasītā importa dokumenta derīguma termiņu,

— ļaut izdot importa dokumentu, tikai ievērojot konkrētus nosacījumus, un kā ārkārtas pasākumu paredzēt arī atcelšanas klauzulu vai arī šīs regulas 3. un 8. pantā minētās iepriekšējas informēšanas un konsultēšanas procedūras, ko veic tik bieži un tik ilgi, kā nosaka Komisija.

12. pants

Ja kādu ražojumu imports astoņu darbdienu laikā pēc konsultācijām nav pakļauts iepriekšējai Kopienas uzraudzībai, Komisija saskaņā ar 17. pantu var ieviest importa uzraudzību vienā vai vairākos Kopienas reģionos.

13. pants

1. Ražojumus, kas pakļauti reģionālai uzraudzībai, attiecīgā reģionā var laist brīvā apgrozībā vienīgi tad, ja uzrādīts importa dokuments. Attiecīgās dalībvalsts vai attiecīgo dalībvalstu izraudzītai kompetentai iestādei šāds dokuments par jebkuru vajadzīgo apjomu bez maksas jāindosē, ilgākais, piecu darbdienu laikā kopš dienas, kad attiecīgās valsts kompetentā iestāde saņēmusi kāda importētāja deklarāciju neatkarīgi no tā, kurā vietā viņš Kopienā izvērsis uzņēmējdarbību. Šādu deklarāciju uzskata par saņemtu attiecīgās valsts kompetentā iestādē ne vēlāk kā trīs darbdienas pēc tās iesniegšanas, ja vien nav pierādīts pretējais. Importa dokumentus var izmantot tikai tikmēr, kamēr importa liberalizēšanas noteikumi ir spēkā attiecībā uz attiecīgajiem darījumiem.

2. Importa dokumenta un importētāja deklarācijas aizpildīšanā izmanto veidlapu, kas atbilst šīs regulas IV pielikumā dotajam paraugam.

Var būt vajadzīga informācija papildus tai, kas sniedzama minētajā veidlapā. Lēmumā sākt uzraudzību precizējams, kāda informācija vajadzīga.

14. pants

1. Kopienas vai reģionālas uzraudzības gadījumā dalībvalstis ik mēneša pirmajās 10 dienās dara Komisijai zināmas:

a) iepriekšējas uzraudzības gadījumā – sīkas ziņas par naudas summām (ko aprēķina no *CIF* cenas) un preču apjomu, par ko iepriekšējā laikposmā izdoti vai indosēti importa dokumenti,

b) jebkurā gadījumā – sīkas ziņas par importu laikposmā pirms a) apakšpunktā minētā laikposma.

Dalībvalstu sniegto informāciju klasificē pēc ražojumiem un pēc valstīm.

Citādus noteikumus var noteikt vienlaikus un tādā pašā kārtībā, kā paredzot uzraudzības pasākumus.

2. Ražojumu veida vai īpašu apstākļu dēļ Komisija pēc dalībvalsts lūguma vai pati pēc savas ierosmes var grozīt šīs informācijas sniegšanas grafikus.

3. Komisija informē pārējās dalībvalstis.

V SADAĻA

Drošības pasākumi

15. pants

1. Kad kādu ražojumu ieved Kopienā tādā mērā palielinātā daudzumā vai saskaņā ar tādiem noteikumiem, ka tiek nodarīts vai var tikt nodarīts nopietns kaitējums līdzīgu vai tieši konkurējošu ražojumu ražotājiem Kopienā, Komisija, lai aizsargātu Kopienas intereses, var pēc kādas dalībvalsts lūguma vai pēc savas ierosmes izmainīt importa noteikumus attiecībā uz minēto ražojumu, nosakot, ka to var laist brīvā apgrozībā vienīgi pēc tam, kad uzrādīta importa atļauja, ko izdod saskaņā ar tādiem noteikumiem un ievērojot tādus limitus, kādus nosaka Komisija.

2. Pieņemtos pasākumus tūlīt dara zināmus Padomei un dalībvalstīm; tie stājas spēkā nekavējoties.

3. a) Šajā pantā minētos pasākumus piemēro visiem ražojumiem, kas laisti brīvā apgrozībā pēc tam, kad šie pasākumi stājušies spēkā. Saskaņā ar 17. pantu tos var attiecināt tikai uz vienu vai dažiem Kopienas reģioniem.

b) Šādi pasākumi tomēr neliedz laist brīvā apgrozībā ražojumus, kuri jau ir ceļā uz Kopienu, ar noteikumu, ka šo ražojumu galamērķi nevar mainīt un ka ražojumiem, ko atbilstīgi 10. un 13. pantam brīvā apgrozībā drīkst laist, tikai uzrādot importa dokumentu, faktiski ir līdzi šāds dokuments.

4. Ja Komisijas iejaukšanos lūgusi dalībvalsts, Komisija pieņem lēmumu, ilgākais, piecu darbdienu laikā pēc šāda lūguma saņemšanas.

5. Jebkuru lēmumu, ko Komisija pieņem atbilstīgi šim pantam, dara zināmu Padomei un dalībvalstīm. Jebkura dalībvalsts viena mēneša laikā no dienas, kad tas darīts zināms, var šo lēmumu nodot izskatīšanai Padomē.

6. Ja dalībvalsts Komisijas lēmumu nodod izskatīšanai Padomē, Padome ar kvalificētu balsu vairākumu var šo lēmumu apstiprināt, grozīt vai atcelt.

Ja trīs mēnešos pēc tam, kad šis jautājums nodots izskatīšanai Padomē, Padome nav pieņēmusi lēmumu, Komisijas pieņemto lēmumu uzskata par atceltu.

16. pants

1. Padome var, jo īpaši 15. panta 1. punktā paredzētajā gadījumā, pieņemt attiecīgus pasākumus. Padome pēc Komisijas priekšlikuma pieņem lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu.

2. Piemēro 15. panta 3. punktu.

17. pants

Ja, pamatojoties uz 8. pantā minētajiem faktoriem, izrādās, ka vienā vai vairākos Kopienas reģionos stāvoklis atbilst nosacījumiem, kas pieņemti, lai varētu veikt pasākumus saskaņā ar IV sadaļu un 15. pantu, Komisija, izvērtējusi dažādus risinājumus, izņēmuma kārtā var atļaut īstenot uzraudzību vai drošības pasākumus šajā reģionā vai reģionos, ja tā uzskata, ka šādi pasākumi, ko īsteno tādā līmenī, ir piemērotāki nekā pasākumi, ko īsteno visā Kopienā.

Tādiem pasākumiem jābūt īslaicīgiem un pēc iespējas mazāk jāiejaucas iekšējā tirgus darbībā.

Pasākumus paredz saskaņā ar noteikumiem, kas ietverti attiecīgi 9. un 15. pantā.

18. pants

1. Ja darbojas kāds uzraudzības pasākums vai drošības pasākums, ko piemēro saskaņā ar IV un V sadaļu, Komitejā rīko konsultācijas vai nu pēc kādas dalībvalsts lūguma, vai pēc Komisijas iniciatīvas. Šādu konsultāciju mērķis ir:

a) pārbaudīt šo pasākumu iedarbību;

b) pārliecināties par to, vai pasākumi vēl joprojām jāpiemēro.

2. Ja pēc 1. punktā minētajām konsultācijām Komisija atzīst, ka no IV un V sadaļā minētajiem uzraudzības pasākumiem vai drošības pasākumiem kāds jāatceļ vai jāgroza, tā rīkojas šādi:

a) ja Padome nav pieņēmusi nekādu lēmumu par kādu pasākumu, ko pieņēmusi Komisija, tad pēdējā minētā tūlīt groza vai atceļ šādu pasākumu un nekavējoties sniedz Padomei ziņojumu;

b) visos citos gadījumos Komisija ierosina Padomei atcelt vai grozīt tās pieņemtos pasākumos. Padome pieņem lēmumu ar kvalificētu balsu vairākumu.

Ja lēmums attiecas uz reģionāliem uzraudzības pasākumiem, to piemēro no sestās dienas pēc tam, kad tas publicēts *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

VI SADAĻA

Nobeiguma noteikumi

19. pants

1. Šī regula neliedz pildīt saistības, ko uzliek starp Kopienu un trešām valstīm noslēgtu nolīgumu īpaši noteikumi.

2. a) Ciktāl tas nav pretrunā ar citiem Kopienas noteikumiem, šī regula neliedz dalībvalstīm pieņemt vai piemērot:

   i) aizliegumus, kvantitātes ierobežojumus vai uzraudzības pasākumus, pamatojoties uz sabiedrības morāli, sabiedrības politiku vai sabiedrības drošību; cilvēku, dzīvnieku vai augu veselības vai dzīvības aizsardzību, valsts kultūras mantojuma ar mākslinieciski, vēsturisku vai arheoloģisku vērtību aizsardzību vai industriāla un komerciāla īpašuma aizsardzību;

   ii) īpašas formalitātes attiecībā uz ārzemju valūtām;

   iii) formalitātes, kas ieviestas atbilstīgi starptautiskiem līgumiem saskaņā ar [Eiropas Kopienas dibināšanas] Līgumu.

   b) Dalībvalstis informē Komisiju par pasākumiem vai formalitātēm, ko tās paredz ieviest vai grozīt saskaņā ar šo punktu.

   Ārkārtējas steidzamības gadījumā valstu paredzētos pasākumus vai formalitātes dara zināmas Komisijai tūlīt pēc to pieņemšanas.

20. pants

1. Šī regula nav pretrunā ar kopējas lauksaimniecības tirgu organizācijas dibināšanas dokumentiem vai Kopienas vai valstu administratīviem noteikumiem, kuru pamatā ir šie dokumenti, vai arī ar speciāliem dokumentiem, kas pieņemti saskaņā ar Līguma 235. pantu, kurus piemēro apstrādātiem lauksaimniecības produktiem; šī regula ir šo dokumentu papildinājums.

2. Ja uz ražojumiem attiecas 1. punktā minētie dokumenti, tad 9. līdz 14. un 18. pants tomēr neattiecas uz tiem ražojumiem, par kuriem Kopienas noteikumi par tirdzniecību ar trešām valstīm prasa licences vai citus importa dokumentus.

Šīs regulas 15., 17. un 18. pants neattiecas uz ražojumiem, kam šie noteikumi paredz piemērot importa kvantitātes ierobežojumus.

21. pants

Spānija un Portugāle līdz 1995. gada 31. decembrim var saglabāt kvantitātes ierobežojumus lauksaimniecības ražojumiem, kas minēti Pievienošanās akta 77., 81., 244., 249. un 280. pantā.

22. pants

Šīs regulas 1. panta 2. punktā minēto kvotu līmeni 1994. gadam samazina proporcionāli piemērošanas periodam, kā norādīts II pielikumā.

Šādi produkti nav pakļauti minētajām kvotām, un tos var laist brīvā apritē Kopienā:

— produkti, kuri dienā, kad šī regula publicēta *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*, ir jau ceļā uz Kopienu, ar nosacījumu, ka šādu produktu gala mērķis nevar tikt mainīts,

— produktus, kuriem importa licenci valsts kompetentās iestādes izdevušas saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3420/83 IV sadaļas noteikumiem un kuriem šāda licence patiešām ir līdzi.

Noteikumi Padomes Regulā (EK) Nr. 520/94 (1994. gada 7. marts), ar ko ievieš Kopienas procedūru kvantitātes kvotu pārvaldībai [1], ir piemērojami kvotām, kas minētas II pielikumā.

23. pants

Ar šo Regulas (EEK) Nr. 1765/82, (EEK) Nr. 1766/82 un (EEK) Nr. 3420/83 ir atceltas. Atsauces uz atceltajām regulām ir jāsaprot kā atsauces uz šo regulu.

24. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 1994. gada 15. marta.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1994. gada 7. martā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

Th. PANGALOS

[1] OV L 66, 10.3.1994., 1. lpp.

I PIELIKUMS

Trešo valstu saraksts

Albānija
Armēnija
Azerbaidžāna
Baltkrievija
Ķīnas Tautas Republika
Igaunija
Gruzija
Kazahstāna
Ziemeļkoreja
Kirgizstāna
Latvija
Lietuva
Moldova
Mongolija
Krievija
Tadžikistāna
Turkmenistāna
Ukraina
Uzbekistāna
Vjetnama

II PIELIKUMS

Kvotu saraksts attiecīgiem produktiem, kuru izcelsmes valsts ir Ķīna

Produkta apraksts	HS/KN kods	Kvotas (ik gadu)	Kvotas (no 1994. gada 15. marta līdz 1994. gada 31. decembrim)
Cimdi	4203 29	ECU 95 865 000	ECU 75 893 125
Apavi, kas atbilst HS/KN kodiem	ex 6402 19 (1) ex 6402 99 (1)	35 000 000 pāri	27 708 333
	ex 6403 19 (1)	2 750 000 pāri	2 177 083 pāri
	6403 51 6403 59	2 500 000 pāri	197 967 pāri
	ex 6403 91 (1) ex 6403 99 (1)	9 926 000 pāri	7 858 083 pāri
	ex 6404 11 (1)	16 850 000 pāri	13 339 583 pāri
	6404 19 10	29 052 000 pāri	22 999 500 pāri
Galda piederumi un virtuves piederumi no porcelāna	6911 10	39 000 tonnas	30 875 tonnas
Keramikas trauki un virtuves piederumi, kas nav no porcelāna	6912 00	29 700 tonnas	23 513 tonnas
Galda un virtuves trauki, tualetes piederumi u.c. no stikla	7013	11 000 tonnas	8 708 tonnas
Radiouztvērēji, kas atbilst HS/KN kodiem	8527 21	2 100 000 iekārtas vienības	1 662 500 iekārtas vienības
	8527 29	170 000 iekārtas vienības	134 583 iekārtas vienības
Rotaļlietas, kas atbilst HS/KN kodiem	9503 41	ECU 200 798 000	ECU 158 965 083
	9503 49	ECU 83 851 000	ECU 66 382 042
	9503 90	ECU 508 016 000	ECU 402 179 333

(1) Izņemot pēc speciālas tehnoloģijas izgatavotus apavus: sporta kurpes, kuru *CIF* cena par pāri nav mazāka par ECU 12, ar vienkārtas vai vairākkārtu formētām zolēm, kas nav pildītas, no sintētiskiem materiāliem, kas īpaši paredzēti vertikālu un sānu kustību triecienu amortizēšanai, un ar tādām tehniskām iezīmēm kā hermētiskas ieliekamās zolītes, kas pildītas ar gāzi vai šķidrumu, mehāniskām sastāvdaļām, kas amortizē vai neitralizē triecienu, vai tādiem materiāliem kā zema blīvuma polimēri.

III PIELIKUMS

Tādu Kopienas uzraudzībai pakļauto ražojumu saraksts, kuru izcelsmes valsts ir Ķīnas Tautas Republika

Produkta apraksts	*HS/KN kods*	
Pārtikas produkti, kas atbilst HS/KN kodam	1901 90 90	
Grauzdēti cigoriņi	2101 30 11	
Grauzdēti pārējie kafijas aizvietotāji	2101 30 19	
Hroma trioksīds	2819 10 00	
Amonija hlorīds	2827 10 00	
Pārējie polihidroksispirti	2905 49 90	
Citronskābe	2918 14 00	
Monotioli	2934 90 60	
Tetraciklīni un to atvasinājumi	2941 30 00	
Hloramfenikols	2941 40 00	
Bāziskās krāsvielas un uz to pamata izgatavotie preparāti	3204 13 00	
Kubla krāsvielas un uz to pamata izgatavotie preparāti	3204 15 00	
Ķīmiski aktīvās krāsvielas un uz to pamata izgatavotie preparāti	3204 16 00	
Pārējās krāsvielas, ieskaitot maisījumus	3204 19 00	
Pirotehnikas izstrādājumi	3604	
Polivinilspirti	3905 20 00	
Apavi, kas atbilst HS/KN kodiem	ex 6402 19	(*)
	ex 6402 99	(*)
	ex 6403 19	(*)
	ex 6403 91	(*)
	ex 6403 99	(*)
	ex 6404 11	(*)
Keramikas caurules, kabeļvadu caurules, ūdens novadcaurules un cauruļu armatūra	6906 00 00	
Neglazētas keramikas plātnes bruģēšanai, ceļa noklāšanai	6907 10 00	
Keramikas rotājumi vai Ķīnas porcelāna izstrādājumi	6913 10	
Pārējie stikla izstrādājumi, kas atbilst HS/KN kodam	7004 90	
Baloni, pudeles un pārējās stikla tilpnes preču glabāšanai, transportēšanai vai iesaiņošanai	7010	
Neleģētais cinks ar cinka masas saturu mazāk nekā 99,99 svara %	7901 12	
Divriteņi	8712 00	
Rotaļlietas, kas atbilst HS/KN kodiem	9503 30	
	9503 60	
Spēļu kārtis	9504 40	
Birstes un sukas, kas atbilst HS/KN kodiem	9603 21	
	9603 29	
	9603 30	
	9603 40	
	9603 90	

(*) Pēc speciālas tehnoloģijas izgatavoti apavi: sporta kurpes, kuru CIF cena par pāri nav mazāka par ECU 12, ar vienkārtas vai vairākkārtu formētām zolēm, kas nav pildītas, no sintētiskiem materiāliem, kas īpaši paredzēti vertikālu un sānu kustību triecienu amortizēšanai, un ar tādām tehniskām iezīmēm kā hermētiskas ieliekamās zolītes, kuras pildītas ar gāzi vai šķidrumu, mehāniskām sastāvdaļām, kas amortizē vai neitralizē triecienu, vai tādiem materiāliem kā zema blīvuma polimēri.

IV PIELIKUMS

Ziņas, kas jāsniedz uzraudzības dokumenta ailēs

UZRAUDZĪBAS DOKUMENTS

1. Pieteikuma iesniedzējs
(vārds/nosaukums, pilna adrese, valsts)
2. Reģistrācijas numurs
3. Kravas nosūtītājs (vārds/nosaukums, adrese, valsts)
4. Kompetentā izdevējiestāde
(nosaukums un adrese)
5. Deklarētājs (vārds/nosaukums un adrese)
6. Derīguma termiņa beigu datums
7. Izcelsmes valsts
8. Saņēmējvalsts
9. Paredzamā ievešanas vieta un diena
10. Atsauce uz regulu (EK), kas nosaka uzraudzību
11. Preču apraksts, marķējumi un numuri, paku skaits un veids
12. Preču kods (KN)
13. Bruto svars (kg)
14. Neto svars (kg)
15. Papildu vienības
16. CIF vērtība ECU Eiropas Kopienu robežās
17. Pārējās ziņas
18. Pieteikuma iesniedzēja apstiprinājums:

    Es ar savu parakstu apliecinu, ka šajā pieteikumā sniegtā informācija ir patiesa un godprātīga.

    Vieta un datums

    (paraksts) (zīmogs)
19. Kompetento iestāžu zīmogs

    Datums

    (paraksts) (zīmogs)

Oriģināls pieteikuma iesniedzējam

Kopija kompetentajām iestādēm

EIROPAS KOPIENU **UZRAUDZĪBAS DOKUMENTS**

1

Oriģināls pieteikuma iesniedzējam

1

1. Pieteikuma iesniedzējs (vārds/nosaukums, pilna adrese, valsts)	2. Reģistrācijas numurs
3. Kravas nosūtītājs (vārds/nosaukums, adrese, valsts)	4. Kompetentā izdevējiestāde (nosaukums un adrese)
5. Deklarētājs (vārds/nosaukums un adrese)	6. Derīguma termiņa beigu datums 7. Izcelsmes valsts / 8. Saņēmējvalsts
9. Paredzamā ievešanas vieta un diena	10. Atsauce uz regulu (EK), kas nosaka uzraudzību

11. Preču apraksts, marķējumi un numuri, paku skaits un veids	12. Preču kods (KN) 13. Bruto svars (kg) 14. Neto svars (kg) 15. Papildu vienības 16. CIF vērtība ECU Eiropas Kopienu robežās

17. Pārējās ziņas

18. Pieteikuma iesniedzēja apstiprinājums:
Es ar savu parakstu apliecinu, ka šajā pieteikumā sniegtā informācija ir patiesa un godprātīga

19. Kompetento iestāžu zīmogs Datums: (paraksts) (zīmogs)	Vieta un datums (paraksts) (zīmogs)

EIROPAS KOPIENU **UZRAUDZĪBAS DOKUMENTS**

Kopija kompetentajām iestādēm 2 / 2

1. Pieteikuma iesniedzējs (vārds/nosaukums, pilna adrese, valsts)

2. Reģistrācijas numurs

3. Kravas nosūtītājs (vārds/nosaukums, adrese, valsts)

4. Kompetentā izdevējiestāde (nosaukums un adrese)

5. Deklarētājs (vārds/nosaukums un adrese)

6. Derīguma termiņa beigu datums

7. Izcelsmes valsts

8. Saņēmējvalsts

9. Paredzamā ievešanas vieta un diena

10. Atsauce uz regulu (EK), kas nosaka uzraudzību

11. Preču apraksts, marķējumi un numuri, paku skaits un veids

12. Preču kods (KN)

13. Bruto svars (kg)

14. Neto svars (kg)

15. Papildu vienības

16. CIF vērtība ECU Eiropas Kopienu robežās

17. Pārējās ziņas

18. Pieteikuma iesniedzēja apstiprinājums:
Es ar savu parakstu apliecinu, ka šajā pieteikumā sniegtā informācija ir patiesa un godprātīga

19. Kompetento iestāžu zīmogs

Datums:

(paraksts) (zīmogs)

Vieta un datums

(paraksts) (zīmogs)